叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 更多推车(more Dollies) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多推车(More dollies)
第1/1页

[mɔːr]
MORE
更多的

更多的

['dɔliz]
DOLLIES
手推车

娃娃

[ruːθ]
RUTH
露丝

露丝

['kɑːb]
COBB
科布

科布

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ritʃəd]
RICHARD
理查德

理查德

['hʌntər]
HUNTER
猎人

猎人

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks]
THE **DUMPY** **BOOKS**
这 矮胖 图书

矮胖书

[fɔːr; fər] CHILDREN25 .
FOR **CHILDREN25** **.**
为了 CHILDREN25 .

适用于儿童25。

[mɔːr] ['dɔliz]
More **Dollies**
更多的 娃娃

更多娃娃

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
The **Dumpy** **Books** **for** **Children**
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[klɔːθ] , ['rɔɪəl] 32mo , [wʌn] / [sɪks] EACH1 .

CLOTH	,	ROYAL	32mo	,	1	/	6	EACH1	.
布	,	皇家	32mo	,	1	/	6	EACH1	.

布料，皇家 32 个月，每件 1/6。

[ðə; ði] - . [ˌtuːˈtuː] .

The	Flamp	.	2	.
这	-	.	2	.

灯.2。

['mɪsɪz] . ['tɝːnɝz] ['kɔːʃəneri] ['stɔːriz] . [θriː] .

Mrs	.	Turner's	Cautionary	Stories	.	3	.
太太	.	特纳的	警告	故事	.	3	.

特纳夫人警示故事.3.

[ðə; ði][bæd]['fæməli] . [fɔːr] .

The	Bad	Family	.	4	.
这	坏的	家庭	.	4	.

坏家庭.4.

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] . [faɪv] .

The	Story	of	Little	Black	Sambo	.	5	.
这	故事	的	小的	黑色的	桑博	.	5	.

小黑桑博的故事.5.

[ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l]['leɪdi] . [sɪks] .

The	Bountiful	Lady	.	6	.
这	丰富	女士	.	6	.

慷慨的女士.6.

[ə; eɪ][kæt] [bʊk] . ['sɛvən] .

A	Cat	Book	.	7	.
一个	猫	书	.	7	.

猫咪绘本.7.

[ə; eɪ] ['flaʊər] [bʊk] . [eɪt] .

A	Flower	Book	.	8	.
一个	花	书	.	8	.

花卉图鉴.8.

[ðə; ði][pɪŋk] [naɪt] . [naɪn] .

The	Pink	Knight	.	9	.
这	粉色的	骑士	.	9	.

粉红骑士.9.

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klaʊn] . - .

The	Little	Clown	.	10	.
这	小的	小丑	.	-	.

小丑.10.

[ə; eɪ] [hɔːrs] [bʊk] . - .

A	Horse	Book	.	11	.
一个	马	书	.	-	.

《马之书》第11章

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] : [æn; ən] ['ælfəbet] . - .

Little	People	:	An	Alphabet	.	12	.
小的	人们	:	一个	字母	.	-	.

小小人：字母表。12.

[ə; eɪ][dɔːg] [bʊk] . - .

A	Dog	Book	.	13	.
一个	狗	书	.	-	.

一本关于狗的书。13.

[ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['sæmjuəl][ænd; ənd][sə'liːnə] . - .

The	Adventures	of	Samuel	and	Selina	.	14	.
这	冒险	的	塞缪尔	和	塞琳娜	.	-	.

塞缪尔和塞琳娜的冒险故事。14.

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][lɔːst] . - .

The	Little	Girl	Lost	.	15	.
这	小的	女孩	丢失的	.	-	.

走失的小女孩.15.

['dɔliz] . - .

Dollies	.	16	.
娃娃	.	-	.

娃娃.16.

[ðə; ðɪ][bæd]['mɪsɪz] . ['dʒɪndʒər] . - .

The	Bad	Mrs	.	Ginger	.	17	.
这	坏的	太太	.	姜	.	-	.

坏姜太太。17.

['piːtər]['paɪpərz]['præktɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] . - .

Peter	Piper's	Practical	Principles	.	18	.
彼得	吹笛人的	实际的	原则	.	-	.

彼得·派博的实用原则。18.

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɑːrbrə] . - .

Little	White	Barbara	.	19	.
小的	白色的	芭芭拉	.	-	.

小白芭芭拉.19.

[ðə; ðɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['dʌmpi] [bʊk] . - .

The	Japanese	Dumpy	Book	.	20	.
这	日本人	矮胖	书	.	-	.

日本矮胖子书.20。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] . - .

Towlocks	and	His	Wooden	Horse	.	21	.
-	和	他的	木制的	马	.	-	.

托洛克斯和他的木马。21.

[ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [fɔksiz] . - .

The	Three	Little	Foxes	.	22	.
这	三	小的	狐狸	.	-	.

三只小狐狸。22.

[ðə; ðɪ][oʊld]['mænz][bæg] . - .

The	Old	Man's	Bag	.	23	.
这	老的	男人的	包	.	-	.

老人的包。23.

[ðə; ðɪ] [θriː] ['gɔblɪnz] . - .

The	Three	Goblins	.	24	.
这	三	哥布林	.	-	.

三个小妖精。24.

['dʌmpi] ['prɑːvɜːrbz] . - .

Dumpy	Proverbs	.	25	.
矮胖	箴言	.	-	.

矮胖谚语.25.

[mɔːr] ['dɔliz] . - .

More	Dollies	.	26	.
更多的	娃娃	.	-	.

更多娃娃。26.

['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['wæŋ] - [loʊ] . - .
Little Yellow Wang - lo . 27 .
小的 黄色的 王 - 洛 . - .

小黄王洛.27.

[pleɪn] [dʒeɪn] . - .
Plain Jane . 28 .
清楚的 简 . - .

平凡的简.28.

[ðə; ði] ['sʊti] [mæn] . - .
The Sooty Man . 29 .
这 煤烟 男人 . - .

煤灰人.29.

['fɪʃi] - ['wɪŋk(ə)l] .
Fishy - Winkle .
腥 - 温克尔 .

小鱼螺。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [keɪs] [tuː; tə] [kən'teɪn] [twelv] ['vɑːljəmz] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] , [praɪs] 2s .
A Cloth Case to contain Twelve Volumes can be had , price 2s .
一个 布 案件 到 包含 十二 卷 能 是 有 , 价格 2s .

可购买一个装十二卷书的布盒，售价 2 先令。

[net] ; [ɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [twelv] ['vɑːljəmz] [ɪn] [keɪs] , [praɪs] £1 [net] .
net ; or the First Twelve Volumes in Case , price £1 net .
网 ; 或者 这 第一的 十二 卷 在 案件 , 价格 £1 网 .

净价；或盒装前十二卷，净价 1 英镑。

['lʌndən] : [grænt] ['rɪtʃərdz] ,
London : GRANT RICHARDS ,
伦敦 : 授予 理查兹 ,

伦敦：格兰特·理查兹

- , ['lestər] [skwer] .
48 , Leicester Square .
- , 莱斯特 正方形 .

莱斯特广场 48 号。

[mɔːr] ['dɔliz]
More Dollies
更多的 娃娃

更多娃娃

['pɪktʃərz] [baɪ] [ruːθ] ['kɑːb]
Pictures by Ruth Cobb
图片 经过 露丝 科布

露丝·科布摄

[vəːsiz] [baɪ] ['ritʃəd] ['hʌntər]
Verses by Richard Hunter
诗句 经过 理查德 猎人

理查德·亨特的诗

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ɪn] ['kʌlərz]
IN COLOURS
在 颜色

色彩缤纷

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

[grænt] RICHARDS1903
GRANT RICHARDS1903
授予 RICHARDS1903

格兰特·理查兹 1903

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[seɪnt] ['nɪkələs] .
Saint Nicholas .
圣 尼古拉斯 .

圣尼古拉斯。

[seɪnt] ['nɪkələs] [brɪŋz] ['prez(ə)nts]
Saint Nicholas brings presents
圣 尼古拉斯 带来 礼物

圣尼古拉斯带来礼物。

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
For little girls and boys ;
为了 小的 女孩们 和 男孩们 ;

适合小女孩和小男孩;

[seɪnt] ['nɪkələs] [brɪŋz] ['dʌzənz]
Saint Nicholas brings dozens
圣 尼古拉斯 带来 几十个

圣尼古拉斯带来了几十个

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['naɪsɪst] [tɔɪz] .
Of all the nicest toys .
的 全部 这 最友善的 玩具 .

所有玩具中最棒的。

[hæŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [bɪgɪst] ['stɑːkɪŋ]
Hang out your biggest stocking
悬挂 出去 你的 最大 袜

把你最大的袜子挂起来

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
Before you go to sleep ;
前 你 去 到 睡觉 ;

在你睡觉之前;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,
But if you hear him coming ,
但 如果 你 听到 他 未来 ,

但如果你听到他走过来,

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['iːv(ə)n] [piːp] .
You mustn't even peep .
你 不得 甚至 窥视 .

你连偷看都不行。

[seɪnt] ['nɪkələs] .
Saint Nicholas .
圣 尼古拉斯 .

圣尼古拉斯。

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] [dɑːl] .
The Sea - side Doll .
这 海 - 边 玩具娃娃 .

海边娃娃。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [siː] - [saɪd] [dɑːl] .
The Sea - side Doll .
这 海 - 边 玩具娃娃 .

海边娃娃。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [dɑːl] [fɔːr; fər]['wɪntər] ,
There's one doll for winter ,
有 一 玩具娃娃 为了 冬天 ,

冬天有一款娃娃,

[wen] [aɪs] [kʌmz] [ænd; ənd] [snoʊ] ;
When ice comes and snow ;
什么时候 冰 来 和 雪 ;

当冰雪来临之时;

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [taɪm] ,
Another for spring time ,
其他 为了 春天 时间 ,

另一个适合春天的,

[wen] ['prɪmrəʊz] [groʊ] .
When primroses grow .
什么时候 报春花 生长 .

当报春花盛开时。

[ə; eɪ] ['dɑːli] [fɔːr; fər][dɑːrk] [naɪts] ,
A dolly for dark nights ,
一个 多莉 为了 黑暗的 夜晚 ,

适合漫漫长夜的推车

[tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][bed] ;
To take into bed ;
到 拿 进入 床 ;

带到床上;

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
And one for the morning ,
和 一 为了 这 早晨 ,

还有一杯早晨的,

[tɪl] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [sed] .
Till lessons are said .
直到 课程 是 说 .

直到教训被传达为止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːli]
But this is the dolly
但 这 是 这 多莉

但这是台车

[tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ,
To play on the sands ,
到 玩 在 这 沙子 ,

在沙滩上玩耍,

[juː; jʊ] [siː] [bəuθ][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd]
You see both a pail and
你 看 两个都 一个 桶 和

你既能看到一个桶，也能看到.....

[ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] .
A spade in her hands .
一个 铲 在 她 双手 .

她手里拿着一把铁锹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[pɪŋ] - [pɑːŋ] .
Ping - Pong .
平 - 乒乓 .

乒乓球。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ,
Sing a song of Ping - pong ,
唱歌 一个 歌曲 的 平 - 乒乓 ,

唱一首乒乓球歌，

[fæst] [əˈweɪ] [hiː; hi][ræn] :
Fast away he ran :
快速地 离开 他 跑 :

他飞快地跑开了:

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ,
" Come along , " said Ping - pong ,
" 来 沿着 , " 说 平 - 乒乓 ,

“跟我来，”乒乓说道。

" [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
" Catch me if you can !
" 抓住 我 如果 你 能 !

来抓我啊!

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ,
" Sing a song of Ping - pong ,
" 唱歌 一个 歌曲 的 平 - 乒乓 ,

“唱一首乒乓球歌，

['rækɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːl] :
Racquet and a ball :
球拍 和 一个 球 :

球拍和球:

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [pɪŋ] - [pɑːŋ] ,
" Come along , " said Ping - pong ,
" 来 沿着 , " 说 平 - 乒乓 ,

“跟我来，”乒乓说道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [rʌn] [æt; ət][ɔːl] !
" You can't run at all !
" 你 不能 跑步 在 全部 !

你根本跑不动!

" [pɪŋ] - [pɑːŋ] .
" Ping - Pong .
" 平 - 乒乓 .

“乒乓球。

[juːduːbə] .
Jujuba **.**
枣 .

枣。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[juːduːbə] .
Jujuba **.**
枣 .

枣。

[hɪəz] [ˈʌŋk(ə)l][juːduːbə] ,
Here's **Uncle** **Jujuba** **,**
这里是 叔叔 枣 ,

这是朱朱巴叔叔,

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [tuːθ] ;
Who **has** **a** **sweet** **tooth** **;**
WHO 有 一个 甜的 齿 ;

谁爱吃甜食?

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [ˈʃʊgər] -
He **used** **to** **eat** **sugar** **-**
他 用过的 到 吃 糖 -

他以前爱吃糖。

[keɪn] [ɔːft][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
Cane **oft** **in** **his** **youth** **,**
甘蔗 经常 在 他的 青年 ,

凯恩年轻时经常

[ɪn] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] ,
In **South** **Carolina** **,**
在 南 卡罗莱纳 ,

在南卡罗来纳州,

[wer] [ˈʃʊgər] - [keɪn] [grəuz] ,
Where **sugar** **-** **cane** **grows** **,**
在哪里 糖 - 甘蔗 生长 ,

甘蔗生长的地方,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ˈʃʊgər] ,
From **which** **they** **make** **sugar** **,**
从 哪个 他们 制作 糖 ,

他们用它制作糖,

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [noʊz] .
As **everyone** **knows** **.**
作为 每个人 知道 .

众所周知。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[bluː] - [koʊt] .
Blue **-** **Coat** **.**
蓝色的 - 外套 .

蓝衣军官。

[hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [-] [bluː] , [ænd; ənd]
His dressing - gown's blue , and
他的 敷料 - 礼服的 蓝色的 , 和

他的睡袍是蓝色的，

[hɪz; ɪz]['gɜːrdl][ɪz] [red] ;
His girdle is red ;
他的 腰带 是 红色的 ;

他的腰带是红色的；

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [blæk] [kæp]
He wears a black cap
他 穿着 一个 黑色的 帽

他戴着一顶黑色帽子

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
On top of his head .
在 顶部 的 他的 头 .

在他的头顶上。

[hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l]
He carries a candle
他 携带 一个 蜡烛

他拿着一支蜡烛

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [laɪt] ,
To give you a light ,
到 给 你 一个 光 ,

为了给你带来光明，

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['evər]
In case you should ever
在 案件 你 应该 曾经

万一你真的需要

[get] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Get up in the night .
得到 向上 在 这 夜晚 .

半夜起床。

[bluː] - [koʊt] .
Blue - Coat .
蓝色的 - 外套 .

蓝衣军官。

[pʌntʃ] .
Punch .
冲床 .

冲床。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[pʌntʃ] .
Punch .
冲床 .

冲床。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['dɑːli] [neɪmd] [pʌntʃ] ,
There is a queer dolly named Punch ,
那里 是 一个 酷儿 多莉 命名 冲床 ,

有一个名叫潘趣的古怪娃娃，

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [hʌntʃ] .
Who has a remarkable hunch .
WHO 有 一个 卓越 直觉 .

谁拥有非凡的直觉。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz]
The tip of his nose
这 提示 的 他的 鼻子

他的鼻尖

[ɪz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][roʊz] ,
Is red as a rose ,
是 红色的 作为 一个 玫瑰 ,

红得像玫瑰，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈmɪstər] [pʌntʃ] .
And that's how you know Mister Punch .
和 那就是 如何 你 知道 先生 冲床 .

这就是你认识潘趣先生的方式。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ðə; ði][ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] .
The Shepherdess .
这 牧羊女 .

牧羊女。

[ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] ;
Looks to the sheep ;
看起来 到 这 羊 ;

看向羊群；

[ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ˈwɑːtʃɪz] [ðer; ðər] [sliːp] .
Watches their sleep .
手表 他们的 睡觉 .

监视他们的睡眠。

[ʃepərˈdesˌˈʃepərdəs] !
Shepherdess !
牧羊女 !

牧羊女！

[ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs] !
Shepherdess **!**
牧羊女 !

牧羊女!

[wen] [ðeɪ] [kraɪ] " [bɑ:] ,
When **they** **cry** **"** **Baa** **,**
什么时候 他们 哭 " 咩 ,

当它们叫"咩,

" [ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs] !
" **Shepherdess** **!**
" 牧羊女 !

"牧羊女!

[ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs] !
Shepherdess **!**
牧羊女 !

牧羊女!

[noʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Knows **where** **they** **are** **.**
知道 在哪里 他们 是 .

知道它们在哪里。

[ðə; ði][ˌʃepər'desˌ'ʃepərdəs] .
The **Shepherdess** **.**
这 牧羊女 .

牧羊女。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
The **Cowboy** **.**
这 牛仔 .

牛仔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
The **Cowboy** **.**
这 牛仔 .

牛仔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] ['kaʊbɔɪ]
There **was** **a** **bold** **cowboy**
那里 曾是 一个 大胆的 牛仔

有一个大胆的牛仔

[keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][west] ;
Came **out** **of** **the** **west** **;**
来 出去 的 这 西方 ;

来自西部;

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][boʊld]['raɪdərz] ,
Of **all** **the** **bold** **riders** **,**
的 全部 这 大胆的 骑手 ,

在所有勇敢的骑手中,

[ðɪs] ['kaʊˌbɔɪz] [ðə; ði][best] .
This **cowboy's** **the** **best** **.**
这 牛仔们 这 最好的 .

这个牛仔最棒了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

The	horse	he	brought	with	him
这	马	他	带来	和	他

他带来的那匹马

[wɪl] [nɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] ;

Will	not	run	away	;
将要	不是	跑步	离开	;

不会逃跑;

[bʌt; bət][stændz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

But	stands	by	the	side	of
但	站立	经过	这	边	的

但他站在.....旁边

[hɪz; ɪz]['mæstər][ɔːl] [deɪ] .

His	master	all	day	.
他的	掌握	全部	天	.

他整天都和他的主人在一起。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[blækmæn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

Blackman	the	Giant	.
布莱克曼	这	巨大的	.

巨人布莱克曼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

This	is	the	long	and
这	是	这	长的	和

这是漫长的

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] :

The	short	of	it	too	:
这	短的	的	它	也	:

简而言之:

[wʌn] ['dɑːli] [stʊd] [stɪl] ,

One	dolly	stood	still	,
一	多莉	站立	仍然	,

一辆手推车静止不动,

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [gruː] .

The	other	one	grew	.
这	其他	一	生长	.

另一个也长大了。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz]['lɪt(ə)l]

She	who	is	little
她	WHO	是	小的

她很小

[priˈfəːz] [tuː; tə][biː; bi][tɔːl] ;

Prefers	to	be	tall	;
偏好	到	是	高的	;

喜欢个子高;

[blækmæn] [ðə; ði]['dʒaɪənt]

Blackman	the	giant
布莱克曼	这	巨大的

巨人布莱克曼

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] .
Would like to be small .
会 喜欢 到 是 小的 .

想变得渺小。

[blækmæn] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
Blackman the Giant .
布莱克曼 这 巨大的 .

巨人布莱克曼。

[ðə; ði] [twɪnz] .
The Twins .
这 双胞胎 .

双子星。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] [twɪnz] .
The Twins .
这 双胞胎 .

双子星。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [nɑːt] [bluː] ,
If one were not blue ,
如果 一 是 不是 蓝色的 ,

如果一个人不是蓝色的,

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [red] ,
While the other is red ,
尽管 这 其他 是 红色的 ,

而另一块是红色的,

[juːd] ['fænsi] [ðæt] [suː] -
You'd fancy that Su -
你会 想要 那 苏 -

你会喜欢苏-

[sæn] [wʌz; wəz] ['meri] [ɪn'sted] .
San was Mary instead .
圣 曾是 玛丽 反而 .

桑其实是玛丽。

[ɪf] [wʌn] [wɜːr; wər] [nɑːt] [red] ,
If one were not red ,
如果 一 是 不是 红色的 ,

如果其中一个不是红色的,

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [bluː] ,
While the other is blue ,
尽管 这 其他 是 蓝色的 ,

而另一块是蓝色的,

- [twʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [sed] ,
' Twould surely be said ,
- 特沃德 一定 是 说 ,

“肯定会有人说,

[ðæt] [mɪs] ['meri] [wʌz; wəz] [suː] !
That Miss Mary was Sue !
那 错过 玛丽 曾是 起诉 !

那位玛丽小姐就是苏!

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] ['haɪləndər] .
The Highlander .
这 高地人 .

高地人。

[raɪt] [ə'baʊt] , [left] [ə'baʊt] ,
Right about , left about ,
正确的 关于 , 左边 关于 ,

大约向右，大约向左，

[hɔːlt][ænd; ənd][stænd][æt; ət] [iːz] !
Halt and stand at ease !
停止 和 站立 在 舒适 !

站住，稍息！

['ʃoʊldər] [ɑːrmz] , [ə'tenʃ(ə)n] ,
Shoulder arms , attention ,
肩膀 武器 , 注意力 ,

肩部、手臂，注意，

['stedi] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Steady , if you please .
稳定的 , 如果 你 请 .

请保持平稳。

['ɔːrdər][ɑːrmz] , ['prez(ə)nt][ɑːrmz] ,
Order arms , present arms ,
命令 武器 , 展示 武器 ,

列队敬礼，展示武器，

['fɔːrwərd] , [baɪ][jʊr; jər] [raɪt] !
Forward , by your right !
向前 , 经过 你的 正确的 !

靠右前进！

['dʌb(ə)l] , ['dʌb(ə)l] , ['dʌb(ə)l] ,
Double , double , double ,
双倍的 , 双倍的 , 双倍的 ,

双倍，双倍，双倍

['dʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] !
Double to the fight !
双倍的 到 这 斗争 !

双倍投入战斗！

[ðə; ði] ['haɪləndər] .
The Highlander .
这 高地人 .

高地人。

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[pə'liːsmən] .
Policeman .
警察 .

警察。

[wen] ['lɪt(ə)l]['dɑːlz][ɪn] - [striːt] ,
When little dolls in Nurs'ry Street ,
什么时候 小的 娃娃 在 - 街道 ,

当托儿所街上的小娃娃们,

[duː] ['eniθɪŋ] [ðæts] [rɔːŋ] ;
Do anything that's wrong ;
做 任何事物 那就是 错误的 ;

做任何错事;

[θroʊ] [stoʊnz] , [ɔːr] [nɑːk] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] ,
Throw stones , or knock each other down ,
扔 石头 , 或者 敲 每个 其他 向下 ,

互相扔石头，或者互相击倒,

[pə'liːsmən] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
Policeman comes along .
警察 来 沿着 .

警察来了。

" [muːv] [ɑːn] , [muːv] [ɑːn] , " [pə'liːsmən] [kraɪz] ;
" Move on , move on , " Policeman cries ;
" 移动 在 , 移动 在 , " 警察 哭泣 ;

"快走，快走！"警察喊道;

[biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] ['nevər] [feɪl] ;
Be sure they never fail ;
是 当然 他们 绝不 失败 ;

务必确保他们永远不会失职;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [muːv] [æt; ət][wʌns] ,
For if they did not move at once ,
为了 如果 他们 做过 不是 移动 在 一次 ,

如果他们不立即行动,

['hiːd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][dʒeɪl] .
He'd take them off to jail .
他会 拿 他们 离开 到 监狱 .

他会把他们抓进监狱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

['mɑːli] .
Mollie .
莫莉 .

莫莉。

['mɒliz] [frɑːk] [ɪz]['krɪmz(ə)n] ,
Mollie's frock is crimson ,
莫莉的 连衣裙 是 赤红 ,

莫莉的连衣裙是深红色的,

[hɜːr; hər] ['pɛtiˌkoʊts] [ʌv; əv] [leɪs] ;
Her petticoat's of lace ;
她 衬裙 的 蕾丝 ;

她的衬裙是蕾丝的;

['mɒliz] [her] [ɪz]['goʊldən] ,
Mollie's hair is golden ,
莫莉的 头发 是 金的 ,

莫莉的头发是金色的。

[ænd; ənd] [kəːlz] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [feɪs] .
And curls about her face .
和 卷发 关于 她 脸 .

她脸颊两侧还有卷发。

['mɒliz] [frendz] [ɑːr; ər] ['meni] ,
Mollie's friends are many ,
莫莉的 朋友们 是 许多 ,

莫莉的朋友很多。

[ʃiːz] [ɔːf] [tuː; tə]['vɪzɪt][wʌn] ;
She's off to visit one ;
她是 离开 到 访问 一 ;

她要去拜访其中一位;

['mɑːli] [teɪks] [hɜːr; hər] ['sʌnʃeɪd] ,
Mollie takes her sunshade ,
莫莉 需要 她 遮阳伞 ,

莫莉拿起她的遮阳伞,

[tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sʌn] .
To keep away the sun .
到 保持 离开 这 太阳 .

为了避免阳光直射。

['mɑːli] .
Mollie .
莫莉 .

莫莉。

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [klaʊn] .
The Swinging Clown .
这 摇摆 小丑 .

摇摆小丑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

[ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [klaʊn] .
The Swinging Clown .
这 摇摆 小丑 .

摇摆小丑。

[swɪŋ] [ʌp] !
Swing up !
摇摆 向上 !

向上荡!

[swɪŋ] [daʊn] !
Swing down !
摇摆 向下 !

向下摆动!

[hɪr] [goʊz][ðə; ði] [klaʊn] .
Here goes the clown .
这里 去 这 小丑 .

小丑来了。

[swɪŋ] [left] !
Swing **left** **!**
摇摆 左边 !

向左摆动!

[swɪŋ] [raɪt] !
Swing **right** **!**
摇摆 正确的 !

向右挥杆!

[maɪnd][juː; jʊ][hoʊld] [taɪt] .
Mind **you** **hold** **tight** **.**
头脑 你 抓住 紧的 .

抓紧了。

[swɪŋ] [loʊ] !
Swing **low** **!**
摇摆 低的 !

挥杆幅度要小!

[swɪŋ] [haɪ] !
Swing **high** **!**
摇摆 高的 !

挥杆高点!

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
Right **to** **the** **sky** **.**
正确的 到 这 天空 .

直冲云霄。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[ælˈdʒɪriə] .
Algeria **.**
阿尔及利亚 .

阿尔及利亚。

[ˈdɑːliːz] [ˈhoʊmz] [fɑːr] [əˈweɪ] ,
Dolly's **home's** **far** **away** **,**
多莉的 家的 远的 离开 ,

多莉的家很远,

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn][ælˈdʒɪrz] ,
Far **away** **in** **Algiers** **,**
远的 离开 在 阿尔及尔 ,

远在阿尔及尔,

[ɑːn][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [koʊst] ,
On **the** **African** **coast** **,**
在 这 非洲 海岸 ,

在非洲海岸,

[ʃiː; ʃi][wəʊnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
She **won't** **see** **it** **for** **years** **.**
她 惯于 看 它 为了 年 .

她好几年都看不到。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈhwispəz] [æt; ət] [naɪt] ,
But **she** **whispers** **at** **night** **,**
但 她 低语 在 夜晚 ,

但她会在夜里低声说:

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪl][wɪð; wɪθ] [terz] ;
And her eyes fill with tears ;
和 她 眼睛 充满 和 眼泪 ;

她眼中噙满了泪水;

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] — [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] ,
" How I wish — how I wish ,
" 如何 我 希望 — 如何 我 希望 ,

“我多么希望——我多么希望,

[aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][æl'dʒɪrz] !
I were back in Algiers !
我 是 后退 在 阿尔及尔 !

我又回到了阿尔及尔!

" [æl'dʒɪriə] .
" Algeria .
" 阿尔及利亚 .

“阿尔及利亚。

[deɪm] [krʌmp] .
Dame Crump .
贵妇人 克朗普 .

克朗普夫人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[deɪm] [krʌmp] .
Dame Crump .
贵妇人 克朗普 .

克朗普夫人。

[sʌm; səm]['dɑːlz][ɑːr; ər] [ɛvɹi] [bɪt][æz; əz] [gʊd]
Some dolls are ev'ry bit as good
一些 娃娃 是 每一个 少量 作为 好的

有些娃娃也同样出色。

[æz; əz]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ;
As little girls and boys ;
作为 小的 女孩们 和 男孩们 ;

就像小女孩和小男孩一样;

[ðeɪ] ['nevər] [paʊt] [ɔːr] [ʃeɪk] [ðəm'selvz] ,
They never pout or shake themselves ,
他们 绝不 噘 或者 摇 他们自己 ,

他们从不撅嘴或抖动身体,

[ænd; ənd]['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
And never make a noise .
和 绝不 制作 一个 噪音 .

而且千万不要发出任何声音。

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['dɔliz] [meɪk] [mɪ'steɪks] ;
But other dollies make mistakes ;
但 其他 手推车 制作 错误 ;

但其他搬运车也会出错;

[wəʊnt][duː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] ;
Won't do as they are told ;
惯于 做 作为 他们 是 讲述 ;

他们不会听从命令;

[wəʊnt][stænd] ['ʌpraɪt] , [ɔːr] [ʃʌt] [ðer; ðər] [aɪz] ,
Won't stand upright , or shut their eyes ,
惯于 站立 直立 , 或者 关闭 他们的 眼睛 ,

无法站立，也无法闭上眼睛

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [juː; jʊ][skoʊld] !
However much you scold !
然而 很多 你 骂 !

无论你怎么责骂!

[ænd; ənd] [ðɛnz] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][oʊld] [deɪm] [krʌmp]
And then's the time for old Dame Crump
和 然后是 这 时间 为了 老的 贵妇人 克朗普

接下来就轮到老克朗普夫人出场了。

[tuː; tə]['entər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɪk] ,
To enter with her stick ,
到 进入 和 她 戳 ,

她拄着拐杖进去，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪnd][ðer; ðər][piː][ænd; ənd][kjuː] ;
And make them mind their p's and q's ;
和 制作 他们 头脑 他们的 的 和 问题 ;

让他们谨言慎行;

- [tɪz] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] !
' Tis well if they are quick !
- 的 出色地 如果 他们 是 快的 !

如果他们动作快就好了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Prince Charming .
王子 迷人 .

白马王子。

[ðɪs] [ɪz] [prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] ,
This is Prince Charming ,
这 是 王子 迷人 ,

这就是白马王子。

[huːm] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ] [miːt] ,
Whom often you meet ,
谁 经常 你 见面 ,

你经常遇到的人，

['raɪdɪŋ] [ɔːr] ['wɔːkɪŋ]
Riding or walking
骑术 或者 步行

骑车或步行

[ɪn] ['nɜːrsəri] [striːt] .
In Nursery Street .
在 苗圃 街道 .

在苗圃街。

[siː] [ðə; ði] [red] ['feðər]
See the red feather
看 这 红色的 羽毛

看那根红羽毛

[hiː; hi] [werz] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
He **wears** **in** **his** **hat** **,**
他 穿着 在 他的 帽子 ,

他帽子上戴着，

['ɔːlweɪz] [juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz]
Always **you** **know** **he's**
总是 你 知道 他是

你总能知道他是

[prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] [baɪ] [ðæt] .
Prince **Charming** **by** **that** **.**
王子 迷人 经过 那 .

那就是白马王子了。

[prɪns] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Prince **Charming** **.**
王子 迷人 .

白马王子。

['mɪstər] ['merɪmən] .
Mister **Merryman** **.**
先生 快乐人 .

梅里曼先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

['mɪstər] ['merɪmən] .
Mister **Merryman** **.**
先生 快乐人 .

梅里曼先生。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] ,
He's **always** **standing** **on** **his** **toes** **,**
他是 总是 常设 在 他的 脚趾 ,

他总是踮着脚尖，

[ænd; ənd]['nevər][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
And **never** **on** **his** **heels** **;**
和 绝不 在 他的 高跟鞋 ;

而且他始终保持领先；

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] —
He's **always** **holding** **up** **his** **arms** **—**
他是 总是 保持 向上 他的 武器 —

他总是举着双臂——

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] .
I **wonder** **how** **it** **feels** **.**
我 想知道 如何 它 感觉 .

我想知道那是什么感觉。

[tuː] [bɔːlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Two **balls** **are** **always** **in** **his** **hands** **,**
二 球 是 总是 在 他的 双手 ,

他手里总是拿着两个球。

[hiː; hi]['nevər] [lets] [ðem; ðəm][drɑːp] ;
He **never** **lets** **them** **drop** **;**
他 绝不 让我们 他们 降低 ;

他从不让他们掉下来；

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,
He's always smiling just like this ,
他是 总是 微笑 只是 喜欢 这 ,

他总是这样笑着，

[ænd; ənd] ['nevər] [siːmz] [tuː; tə] [stɑːp] .
And never seems to stop .
和 绝不 似乎 到 停止 .

而且似乎永无止境。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

迪娜。

['daɪnəz] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [blæk] [æz; əz] [koʊl] ;
Dinah's cheeks are black as coal ;
迪娜的 脸颊 是 黑色的 作为 煤炭 ;

迪娜的脸颊黑得像煤炭一样;

['daɪnəz] [lɪps] [ɑːr; ər] [red] ;
Dinah's lips are red ;
迪娜的 嘴唇 是 红色的 ;

迪娜的嘴唇是红色的;

['daɪnəz] [aɪz] [ɑːr; ər] [braɪt] , [ɔːl'ðoʊ]
Dinah's eyes are bright , although
迪娜的 眼睛 是 明亮的 , 虽然

迪娜的眼睛明亮，尽管

['daɪnəz] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .
Dinah's off to bed .
迪娜的 离开 到 床 .

黛娜去睡觉了。

['daɪnəz] ['baʊz, 'boʊz] [ɑːr; ər] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ;
Dinah's bows are green and blue ;
迪娜的 弓 是 绿色的 和 蓝色的 ;

黛娜的蝴蝶结是绿色和蓝色的;

['daɪnəz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [waɪt] ;
Dinah's teeth are white ;
迪娜的 牙齿 是 白色的 ;

黛娜的牙齿是白色的;

['daɪnəz] ['bɑːtlz] [ment] [tuː; tə] [fiːd]
Dinah's bottle's meant to feed
迪娜的 瓶子的 意思是 到 喂养

黛娜的奶瓶是用来喂奶的

['daɪnə] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Dinah in the night .
迪娜 在 这 夜晚 .

夜里的黛娜。

['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

迪娜。

['smaɪlər] .
Smiler **.**
微笑者 .

微笑者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

['smaɪlər] .
Smiler **.**
微笑者 .

微笑者。

[hiː; hi] [smaɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
He **smiles** **throughout** **the** **morning** **,**
他 微笑 自始至终 这 早晨 ,

他整个上午都面带笑容。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;
And **all** **the** **afternoon** **;**
和 全部 这 下午 ;

整个下午都是如此;

[hiː; hi] [smaɪlz] [hwen'eə(r),hwən-] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ,
He **smiles** **whene'er** **the** **sun** **shines** **,**
他 微笑 无论何时 这 太阳 闪耀 ,

每当阳光普照，他都会露出笑容。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] .
And **also** **at** **the** **moon** **.**
和 还 在 这 月亮 .

还有月球。

[hiː; hi] [smaɪlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] ,
He **smiles** **upon** **the** **carpet** **,**
他 微笑 之上 这 地毯 ,

他面带微笑地趴在地毯上。

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ;
Or **when** **you** **pick** **him** **up** **;**
或者 什么时候 你 挑选 他 向上 ;

或者当你接他的时候;

[hiː; hi] [smaɪlz] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
He **smiles** **all** **through** **his** **dinner** **,**
他 微笑 全部 通过 他的 晚餐 ,

他整个晚餐过程中都面带微笑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [sʌp] .
And **when** **he** **goes** **to** **sup** **.**
和 什么时候 他 去 到 上 .

当他去吃晚饭的时候。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[ðə; ði] ['koʊtʃmən] .
The **Coachman** **.**
这 教练 .

马车夫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] ['koʊtʃmən] ,

There	was	a	grand	coachman	,
那里	曾是	一个	盛大	马车夫	,

那里有一位伟大的马车夫，

[huː] [droʊv][ðə; ðɪ][lɔːrd] ['meɪər] ;

Who	drove	the	Lord	Mayor	;
WHO	驾驶	这	主	市长	;

谁开车送市长来的?

[ænd; ənd]['nevər][droʊv] [les] [ðæn; ðən]

And	never	drove	less	than
和	绝不	驾驶	较少的	比

而且驾驶里程从未少于

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [per] .

A	carriage	and	pair	.
一个	运输	和	一对	.

一辆马车和一对马匹。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,

He	wore	a	red	waistcoat	,
他	穿着	一个	红色的	马甲	,

他穿着一件红色背心，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [wɪp] ,

He	carried	a	whip	,
他	携带	一个	鞭	,

他带着一根鞭子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

And	when	the	boys	saw	him	,
和	什么时候	这	男孩们	锯	他	,

当男孩们看到他时，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [hɪp] ! [hɪp] !

They	shouted	"	Hip	!	hip	!
他们	喊叫	"	时髦的	!	时髦的	!

他们高喊"嘻哈！嘻哈！"

" [ðə; ðɪ] ['koʊtʃmən] .

"	The	Coachman	.
"	这	教练	.

"马车夫。"

['lɪt(ə)l] [jæm]['mæŋgoʊ] .

Little	Yam	Mango	.
小的	薯	芒果	.

小山药芒果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

['lɪt(ə)l] [jæm]['mæŋgoʊ] .

Little	Yam	Mango	.
小的	薯	芒果	.

小山药芒果。

['lɪt(ə)l] [jæm]['mæŋgoʊ]

Little	Yam	Mango
小的	薯	芒果

小山药芒果

[hæz; həz] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] ,

Has	beautiful	eyes	,
有	美丽的	眼睛	,

她有一双美丽的眼睛，

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['braɪtəst]

Also	the	brightest
还	这	最亮的

也是最亮的

[ʌv; əv]['skɑ:rlət] ['nekˌtaɪz] .

Of	scarlet	neckties	.
的	猩红	领带	.

鲜红色的领带。

['lɪt(ə)l] [jæm]['mæŋgoʊ]

Little	Yam	Mango
小的	薯	芒果

小山药芒果

[wɪl] ['nevər][goʊ][aʊt] ;

Will	never	go	out	;
将要	绝不	去	出去	;

永远不会出门;

['bi:ɪŋ] [soʊ]['leɪzi] ,

Being	so	lazy	,
存在	所以	懒惰的	,

太懒了，

['hi:z] [groʊn] ['veri] [staʊt] .

He's	grown	very	stout	.
他是	生长	非常	肥硕	.

他变得非常壮实。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['braʊni] .

Brownie	.
布朗尼	.

布朗尼蛋糕。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braʊn] ['dɑ:li]

There	is	a	brown	dolly
那里	是	一个	棕色的	多莉

有一辆棕色的娃娃车

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [gɪ'tɑ:r] ;

Who	has	a	guitar	;
WHO	有	一个	吉他	;

谁有吉他?

[ʃi:; ʃi] [pleɪz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] ,

She	plays	on	it	always	,
她	演出	在	它	总是	,

她总是玩这个游戏。

[trɑ:]['læl] , [trɑ:]['læl][lɑ:] !

Tra	lal	,	tra	lal	la	!
tra	拉尔	,	tra	拉尔	拉	!

啦啦啦，啦啦啦!

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [nu:] ['dɪti]
She has a new ditty
她 有 一个 新的 小调

她有一首新歌

[fɔ:r; fər] ['evri] [deɪ] ;
For every day ;
为了 每一个 天 ;

每一天;

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,
I wish you could hear it ,
我 希望 你 可以 听到 它 ,

真希望你能听到。

[trɑ:]['læl] , [trɑ:]['læl] [leɪ] !
Tra lal , tra lal lay !
tra 拉尔 , tra 拉尔 躺 !

Tra lal, tra lal lay!

['braʊni] .
Brownie .
布朗尼 .

布朗尼蛋糕。

[ðə; ði][ɪmp] .
The Imp .
这 重要 .

小恶魔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ðə; ði][ɪmp] .
The Imp .
这 重要 .

小恶魔。

[ju:; jʊ] [meɪ] [kɔ:l][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪmp] ,
You may call him an imp ,
你 可能 称呼 他 一个 重要 ,

你可以叫他小恶魔,

[ɔ:r][ə; eɪ] [noʊm] [ɔ:r][ə; eɪ][spraɪt] ;
Or a gnome or a sprite ;
或者 一个 侏儒 或者 一个 精灵 ;

或者是一个地精或小精灵;

[ænd; ənd][hwɔt'ɛə; 'hwət-][ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm]
And whate'er you call him
和 什么 你 称呼 他

无论你如何称呼他

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] .
You are sure to be right .
你 是 当然 到 是 正确的 .

你肯定是对的。

[hi:; hi][ɪz] [hɪr] , [hi:; hi][ɪz][ðer; ðər] ,
He is here , he is there ,
他 是 这里 , 他 是 那里 ,

他在这里，他在那里。

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [steɪ] [lɔːŋ] ;

He	**will**	**never**	**stay**	**long**	**;**
他	将要	绝不	停留	长的	;

他不会久留;

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] ,

If	**you**	**think**	**he**	**is**	**caught**	**,**
如果	你	思考	他	是	捕捉	,

如果你认为他被抓住了,

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [rɔːŋ] .

You	**are**	**sure**	**to**	**be**	**wrong**	**.**
你	是	当然	到	是	错误的	.

你肯定错了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神